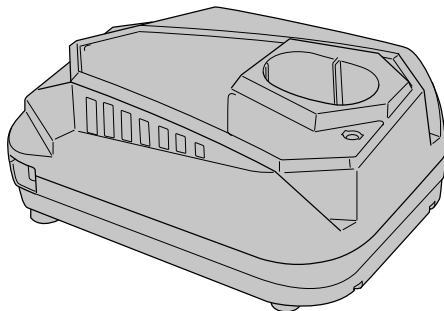


HIKOKI

Charger
Зарядний пристрій
Зарядное устройство

UC 7SL



Read through carefully and understand these instructions before use.

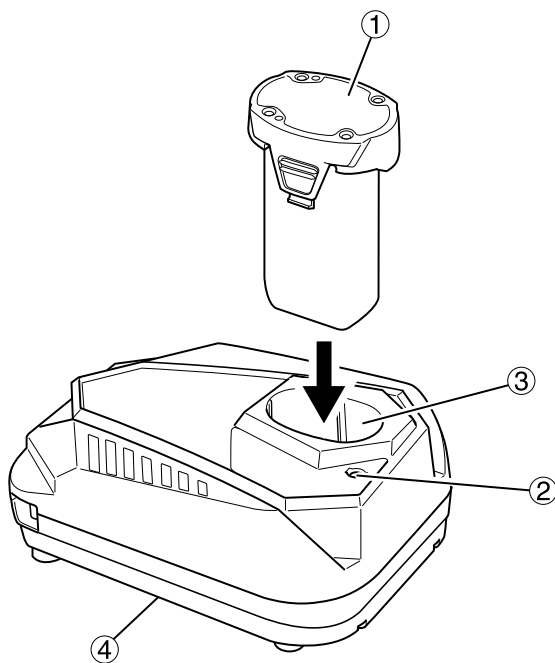
Будь ласка, прочитайте інструкції і перевірте себе, чи все зрозуміло, перш ніж користуватися приладом.
Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, прежде чем пользоваться инструментом.



Handling instructions

Інструкції щодо поводження з пристроєм

Инструкция по эксплуатации



	English	Українська	Русский
①	Rechargeable battery (BCL715)	Акумуляторна батарея (BCL715)	Аккумуляторная батарея (BCL715)
②	Pilot lamp	Контрольна лампа	Контрольная лампа
③	Hole for connecting the rechargeable battery	Отвір для під'єднання акумуляторної батареї	Отверстие для подключения аккумуляторной батареи
④	Nameplate	Паспортна табличка	Фирменная табличка

GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS

1. Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite accidents.
2. Avoid dangerous environment. Don't expose power tools and charger to rain. Don't use power tools and charger in damp or wet locations. And keep work area well lit.
Never use power tools and charger near flammable or explosive materials.
Do not use tool and charger in presence of flammable liquids or gases.
3. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
4. Store idle tools and charger. When not in use, tools and charger should be stored in dry, high or locked-up place — out of reach of children. Store tools and charger in a place in which the temperature is less than 40°C.
5. Don't abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
6. When the charger is not in use or when being maintained and inspected, disconnect the power cord of the charger from the receptacle.
7. To avoid danger, always use only the specified charger.
8. Use only genuine HiKOKI replacement parts.
9. Do not use power tools and charger for applications other than those specified in the Handling Instructions.
10. To avoid personal injury, use only the accessories or attachment recommended in these handling instructions or in the HiKOKI catalog.
11. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
Let only the authorized service center do the repairing. The Manufacture will not be responsible for any damages or injuries caused by repair by the unauthorized persons or by mishandling of the tool.
12. To ensure the designed operational integrity of power tools and charger, do not remove installed covers or screws.
13. Always use the charger at the voltage specified on the nameplate.

14. Always charge the battery before use.
15. Never use a battery other than that specified. Do not connect a usual dry cell, a rechargeable battery other than that specified or a car battery to the power tool.
16. Do not use a transformer containing a booster.
17. Do not charge the battery from an engine electric generator or DC power supply.
18. Always charge indoors. Because the charger and battery heat slightly during charging, charge the battery in a place not exposed to direct sunlight; where the humidity is low and the ventilation is good.
19. Use the exploded assembly drawing on this handling instructions only for authorized servicing.

PRECAUTIONS FOR CHARGER

1. Always charge the battery at a temperature of 0 – 40°C. Charging the battery at temperatures outside the range of 0 – 40°C may prevent proper charging and reduce battery life.
The most suitable temperature for charging is that of 20 – 25°C.
2. Do not use the charger continuously.
When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
3. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
4. Never disassemble the rechargeable battery or charger.
5. Never short-circuit the rechargeable battery.
Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
6. Do not dispose of the battery in fire.
If the battery is burnt, it may explode.
7. Using an exhausted battery will damage the charger.
8. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
9. Do not insert objects into the air ventilation slots of the charger.
Inserting metal objects or flammable into the charger air ventilation slots will result in an electrical shock hazard or damage to the charger.

SPECIFICATION

CHARGER

Model	UC7SL
Charging voltage	7.2 V
Weight	0.35 kg

APPLICATION

For charging the HiKOKI BATTERY BCL715.

CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. Connect the charger's power cord to the receptacle.

When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals).

2. Insert the battery into the charger.

Firmly insert the battery into the charger till it contacts the bottom of the charger as shown in Fig. 1.

3. Charging

When inserting a battery in the charger, the pilot lamp will light up continuously in red.

When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals). (See Table 1)

(1) Pilot lamp indication

The indications of the pilot lamp will be as shown in Table 1, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 1

Indications of the pilot lamp				
Pilot lamp (red)	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	While charging	Lights	Lights continuously	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	Overheat standby	Blinks	Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	Charging impossible	Blinks	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds)	
				Battery overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery cools)
				Malfunction in the battery or the charger

(2) Regarding the temperature of the rechargeable battery
The temperatures for rechargeable batteries are as shown in the Table 2, and batteries that have become hot should be cooled for a while before being recharged.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2-3 times.

Table 2

Temperatures at which the battery can be recharged
0°C – 50°C

(3) Regarding recharging time

Table 3 shows the recharging time required according to the type of battery.

How to make the batteries perform longer.

Table 3 Recharging time (approx. min.) at 20°C

Battery Voltage (V)	Battery capacity (Ah)	
	Li-ion BATTERY	
7.2 V	1.5 Ah	
	BCL715 (2 cells)	30 min.

NOTE: The recharging time may vary according to the ambient temperature.

4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle

5. Hold the charger firmly and pull out the battery

NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

(1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.

When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

(2) Avoid recharging at high temperatures.

A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- When the pilot lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with UC7SL is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

2. Cleaning of the charger

When the charger is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

3. Store idle charger

When not in use, the charger should be stored in dry, high or locked-up place — out of reach of children.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

ЗАГАЛЬНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Підтримуйте чистоту на робочому місці. Захаращені кімнати та столи – причина нещасних випадків.
- Уникайте небезпечних ситуацій. Не залишайте електроінструменти та зарядний пристрій під дощем. Не використовуйте електроінструменти та зарядний пристрій за умов високої вологості. Забезпечте належне освітлення робочого місця. Категорично заборонено користуватися електроінструментами та зарядним пристроєм поблизу легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин. Не користуйтеся інструментом і зарядним пристроєм поблизу легкозаймистих рідин чи газів.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (а також дітьми) із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або ж із недостатнім досвідом та знаннями, якщо особа, яка відповідає за їх безпеку, не наглядає за процесом або не проінструктувала їх для користування пристроєм. За дітьми слід наглядати, щоб вони не гралися інструментом.
- Зберігайте інструменти та зарядний пристрій належним чином, коли вони не використовуються. Якщо інструменти та зарядний пристрій не використовуються, їх слід зберігати у сухому місці на висоті або в закритому приміщенні, куди діти не можуть дістати. Зберігайте інструменти та зарядний пристрій у приміщенні, де температура повітря не перевищує 40 °C.
- Використовуйте шнур акуратно. Ніколи не носіть зарядний пристрій за шнур і не тягніть за шнур, щоб відключити пристрій від розетки. Оберігайте шнур від нагрівання, мастил та гострих країв.
- Коли зарядний пристрій не використовується, а також для будь-якого обслуговування або огляду, від'єднуйте шнур живлення зарядного пристрою від розетки.
- Щоб уникнути небезпеки, завжди користуйтеся лише вказаним зарядним пристроєм.
- Користуйтеся лише оригінальними запасними частинами NIKOKI.
- Не використовуйте електроінструменти та зарядний пристрій всупереч призначенню, вказаному в інструкції з використання.
- Щоб уникнути травмування, використовуйте лише ті аксесуари або насадки, які рекомендовано в цій інструкції з використання або вказано в каталозі NIKOKI.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, з метою уникнення небезпеки його має замінити виробник, його агент із обслуговування або належним чином кваліфікована особа. Ремонт може проводити лише уповноважений центр обслуговування. Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження або травми, завдані внаслідок виконання ремонту особами без належних повноважень або внаслідок використання інструмента всупереч призначенню.
- Щоб забезпечити передбачену експлуатаційну цілісність електроінструментів та зарядного пристрою, не знімайте встановлені кришки або гвинти.

- Завжди використовуйте зарядний пристрій за напруги, вказаної на паспортній таблиці.
- Завжди заряджайте акумулятор перед використанням.
- Використовуйте виключно вказаний акумулятор. Не підключайте електроінструмент до звичайних батарей, автомобільного акумулятора або акумуляторів іншого типу, ніж зазначено в інструкції.
- Не користуйтеся трансформатором із підсилювачем.
- Не заряджайте акумулятор від автономного електричного генератора або джерела постійного струму.
- Зарядження можна виконувати лише у приміщенні. Оскільки під час зарядження зарядний пристрій та акумулятор дещо нагріваються, заряджайте акумулятор у місця, куди не потрапляє пряме сонячне проміння, де вологість є невисокою та забезпечується належна вентиляція.
- Користуйтеся докладним монтажним кресленням, яке включене в цю інструкцію з експлуатації, лише для ремонту в уповноваженому сервісному центрі.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

- Завжди заряджайте батарею при температурі від 0 °C до 40 °C. Температура нижче 0 °C може призвести до перезарядки, а це небезпечно. Батарея не зможе бути заряджена при температурі вище 40 °C. Найбільш сприятлива температура для зарядки батареї від 20 °C до 25 °C.
- Не використовуйте зарядний пристрій безперервно. Коли зарядка однієї батареї буде повністю завершена, необхідно залишити зарядний пристрій у вимкненому стані приблизно на 15 хвилин, перед тим як приступити до зарядки наступної батареї.
- Не дозволяйте стороннім речовинам потрапляти в отвір для підключення акумуляторної батареї.
- Ніколи не розбирайте акумуляторну батарею або зарядний пристрій.
- Ніколи не замикайте акумуляторну батарею накоротко, замикання батареї накоротко призведе до різкого збільшення струму і перегріву. У результаті батарея згорить або буде пошкоджена.
- Не кидайте батарею у вогонь. Підпалена батарея може вибухнути.
- Використання відпрацьованої батареї призведе до пошкодження зарядного пристрою.
- Віднесіть використані батареї в магазин, де вони були придбані, якщо термін служби батарей після зарядки стане занадто коротким для їх практичного використання. Не ліквідуйте відпрацьовані батареї самостійно.
- Не вставляйте будь-який сторонній предмет в щілини повітряної вентиляції зарядного пристрою. Попадання металевих предметів або легкозаймистих матеріалів в щілини повітряної вентиляції зарядного пристрою може привести в результаті до ураження електричним струмом або до пошкодження зарядного пристрою.

ПРИМІТКА

Після закінчення зарядки, перш за все, витягніть батареї з зарядного пристрою, а потім поведіться з батареями належним чином.

Щодо електричного розряду у випадку з новими батареями, і т.п.

Оскільки хімічна речовина всередині нових батарей і батарей, які не використовувалися протягом тривалого періоду, не активізовані, може відбутися невеликий електричний розряд при використанні їх в перший і в другий раз. Це тимчасове явище, а нормальний час, необхідний для зарядки, відновиться після 2 – 3 перезарядок батарей.

Як продовжити термін служби батарей

- (1) Перезаряджайте акумуляторні батареї до того, як вони будуть повністю розряджені. Коли Ви відчуєте, що потужність інструменту слабшає, зупиніть роботу інструменту і перезарядіть його батарею. Якщо Ви продовжите використання інструменту до закінчення заряду, батарея може бути пошкоджена, а термін її служби стане значно коротшим.
- (2) Уникайте перезарядки батареї при високій температурі. Акумуляторна батарея буде гарячою безпосередньо після її використання. Якщо таку батарею перезарядити безпосередньо після використання, хімічна речовина всередині батареї буде погіршуватися, а термін служби батареї значно скоротиться. Залиште батарею на деякий час і зарядіть її знову після того, як вона охолоне.

ОБЕРЕЖНО

- Якщо під час заряджання акумулятор нагрівається, бо перебуває протягом тривалого часу під прямим сонячним промінням або він щойно використовувався, контрольний індикатор на зарядному пристрої вмикається на 1 секунду та вимикається на 0,5 секунди. У такому випадку слід спочатку охолодити акумулятор, а потім його заряджати.
- Якщо сигнальний індикатор миготить (з інтервалом у 0,2 с), перевірте роз'єм для встановлення акумулятора на зарядному пристрої та вийміть із нього зайві предмети. Якщо чужорідних предметів не виявлено, акумулятор або зарядний пристрій, можливо, несправні. Передайте їх в уповноважений сервісний центр.
- Оскільки вбудованому мікрокомп'ютеру потрібно близько 3 секунд для перевірки того, що батарею, яка заряджалася за допомогою зарядного пристрою UC7SL було вилучено, зачекайте мінімум 3 секунди перед її повторним вставленням для продовження зарядки. В разі повторного встановлення батареї протягом 3 секунд, батарея може не зарядитися належним чином.

ОГЛЯД І ДОГЛЯД**1. Перевірка монтажних гвинтів**

Регулярно перевіряйте всі монтажні гвинти і стежте за тим, щоб вони були надійно затягнуті. Якщо вони послабилися, негайно затягніть їх знову. Якщо цього не зробити, така недбалість може призвести до нещасних випадків.

2. Чищення зарядного пристрою

Якщо зарядний пристрій забруднився, протріть його м'якою сухою ганчіркою або ганчіркою, зволоженою в мильному розчині. Не використовуйте для цього хлорні розчинники, бензин або розчинники для фарб, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові частини.

3. Зберігання зарядного пристрою, який не використовується

Якщо зарядний пристрій не використовується, його слід зберігати у сухому місці на висоті або в закритому приміщенні, куди діти не можуть дістати.

ОБЕРЕЖНО

Під час роботи і догляду слід брати до уваги місцеві норми і стандарти.

ПРИМІТКА

Через постійні дослідження і розвиток, які здійснює НіКОКІ, технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Поддерживайте чистоту на рабочем месте. Беспорядок на рабочих местах и на верстаках приводит к несчастным случаям.
2. Избегайте опасных условий эксплуатации. Не подвергайте электроинструменты и зарядное устройство воздействию дождя. Не используйте электроинструменты и зарядное устройство в мокрых и влажных местах. Поддерживайте хорошее освещение на рабочем месте. Никогда не используйте электроинструменты и зарядное устройство рядом с легковоспламеняющимися материалами или взрывчатыми веществами. Не пользуйтесь инструментом в непосредственной близости от огнеопасных жидкостей или горючих газов.
3. Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с недостаточными физическими, сенсорными или психическими возможностями или с недостаточным опытом или знаниями, кроме случаев, когда они работают под надзором лица, ответственного за безопасность, или после проведения инструктажа по использованию устройства. Следите за детьми, чтобы они не играли с устройством.
4. Убирайте неработающие инструменты и зарядное устройство на хранение. Когда инструменты и зарядное устройство не используются, их необходимо хранить в сухом, высоком или запертом на ключ месте, недоступном для детей и недостаточно сильных людей. Храните инструменты и зарядное устройство в месте, где температура не превышает 40 °C.
5. Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите зарядное устройство, взявшись за шнур, или не дергайте шнур зарядного устройства для того, чтобы отсоединить его от сетевой розетки. Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов и предметов с острыми кромками.
6. Отсоединяйте шнур питания зарядного устройства от сетевой розетки, когда оно не используется или при проведении обслуживания и осмотра зарядного устройства.
7. Для предотвращения возможной опасности всегда используйте только предусмотренное зарядное устройство.
8. Используйте только оригинальные запасные детали фирмы NiKOKI.
9. Не используйте зарядное устройство электроинструмента для случаев, не предусмотренных в Указаниях по эксплуатации.
10. Используйте только те принадлежности или приспособления, которые рекомендованы в данном руководстве по эксплуатации или в каталоге фирмы NiKOKI, для предотвращения получения травмы.
11. При повреждении шнура питания он должен заменяться изготовителем или его сервисным агентом или подобным квалифицированным лицом во избежание несчастного случая. Позвольте проведение ремонта только авторизованному сервисному центру. Изготовитель не несет ответственность за какие-либо повреждения или травмы, вызванные ремонтом неавторизованными лицами или неправильным обращением с инструментом.

12. Для обеспечения расчетной работоспособности электроинструментов и зарядного устройства не снимайте установленные крышки и винты.
13. Всегда используйте зарядное устройство под напряжением, указанным на фирменной табличке.
14. Всегда заряжайте батареи перед использованием.
15. Никогда не используйте батареи, отличные от тех, которые для этого предусмотрены. Не подсоединяйте обычную сухую батарею, аккумуляторную батарею, отличную от предусмотренной батареи, или автомобильную аккумуляторную батарею к электроинструменту.
16. Не используйте какой-либо трансформатор, содержащий генератор.
17. Не заряжайте батарею от электрогенератора, который работает от двигателя, или источника питания постоянного тока.
18. Всегда заряжайте батарею в помещении. Так как зарядное устройство и батарея слегка нагреваются во время подзарядки, заряжайте батарею в месте, не подверженном воздействию прямого солнечного света, там, где низкая влажность и хорошая вентиляция.
19. Используйте покомпонентный сборочный чертеж данного руководства по эксплуатации только для уполномоченного фирмой обслуживания.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

1. Всегда заряжайте батарею при температуре от 0 °C до 40 °C. Зарядка батареи в температуре вне диапазона 0 - 40 °C может привести к неправильной зарядке батареи и сокращению ее эксплуатации. Наиболее благоприятная температура для зарядки батареи от 20 °C до 25 °C.
2. Не используйте зарядное устройство непрерывно. При завершении зарядки оставляйте зарядное устройство примерно на 15 минут перед следующей зарядкой аккумуляторной батареи.
3. Не позволяйте посторонним веществам попадать в отверстие для подключения аккумуляторной батареи.
4. Никогда не разбирайте аккумуляторную батарею и зарядное устройство.
5. Никогда не замыкайте аккумуляторную батарею накоротко, замыкание батареи накоротко приведет к резкому увеличению тока и перегреву. В результате батарея сгорит или будет повреждена.
6. Не бросайте батарею в огонь. Подоженная батарея может взорваться.
7. Использование отработанной батареи приведет к повреждению зарядного устройства.
8. Отнесите использованные батареи в магазин, где они были приобретены, если срок службы батарей после зарядки станет слишком коротким для их практического использования. Не ликвидировать отработанные батареи самостоятельно.
9. Не вставляйте какой-либо посторонний предмет в щели воздушной вентиляции зарядного устройства. Попадание металлических предметов или легко воспламеняющихся материалов в щели воздушной вентиляции зарядного устройства может привести в результате к поражению электрическим током или к повреждению зарядного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ

Обязательно вытащите батарею из зарядного устройства после его использования, а затем правильно обращайтесь с батареями.

Особенно электрического разряда в случае с новыми батареями и т. п.

Поскольку химическое вещество внутри новых батарей и батарей, которые не использовались в течение продолжительного периода, не активизировано, может произойти небольшой электрический разряд при использовании их в первый и во второй раз. Это временное явление, а нормальное время, необходимое для зарядки, восстановится после 2 – 3 перезарядок батарей.

Как продлить срок службы батарей.

- (1) Перезаряжайте батареи до того, как они будут полностью разряжены. Когда Вы почувствуете, что мощность инструмента становится слабее, остановите работу инструмента и перезарядите его батарею. Если Вы продолжите использование инструмента до окончания заряда, батарея может быть повреждена, а срок ее службы станет значительно короче.
- (2) Избегайте перезарядки батареи при высокой температуре. Аккумуляторная батарея будет горячей непосредственно после ее использования. Если такую батарею перезарядить непосредственно после использования, химическое вещество внутри батареи будет ухудшаться, а срок службы батареи значительно сократится. Оставьте батарею на некоторое время для охлаждения и перезарядите ее после того, как она остынет.

ОСТОРОЖНО

- При зарядке нагретой батареи (оставленной на долгое время под прямыми лучами солнца или только что использовавшейся) контрольная лампа зарядного устройства загорится на 1 секунду, не будет гореть 0,5 секунды (отключится на 0,5 секунды). В этом случае дайте батарее остыть, прежде чем продолжить зарядку.
- Если контрольная лампа мигает (с интервалом в 0,2 секунды), проверьте разъем для аккумуляторной батареи на предмет наличия в нем посторонних предметов и удалите любые обнаруженные предметы. Если в разъеме не обнаружится каких-либо посторонних предметов, то, возможно, возникла неисправность батареи или зарядного устройства. Доставьте изделие в местный авторизованный сервисный центр.
- Так как встроенному микрокомпьютеру потребуется около 3 секунд для подтверждения того, что удалена батарея, которая заряжалась при помощи устройства UC7SL, подождите как минимум 3 секунды, перед тем как повторно вставить батарею для продолжения процесса зарядки. Если повторно вставить батарею в течение 3 секунд, она может не зарядиться надлежащим образом.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР

1. Осмотр крепежных винтов

Регулярно выполняйте осмотр всех крепежных винтов и проверяйте их надлежащую затяжку. При ослаблении каких-либо винтов немедленно затяните их повторно. Невыполнение этого требования может привести к серьезной опасности.

2. Чистка зарядного устройства

При загрязнении зарядного устройства протирайте его с помощью мягкой сухой ткани или салфетки, увлажненной мыльной водой. Не используйте хлорные растворы, бензин или растворитель, т. к. они растворяют пластики.

3. Хранение неработающего зарядного устройства

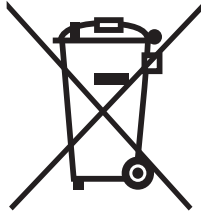
Когда зарядное устройство не используется, оно должно храниться в сухом, высоко или закрытом месте - недосягаемом для детей.

ОСТОРОЖНО

При использовании или техобслуживании инструмента всегда следите за выполнением всех правил и норм безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития, HiKOKI оставляет за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.



English

Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Українська

Лише для країн ЄС

Не викидайте електроінструменти разом із побутовими відходами!

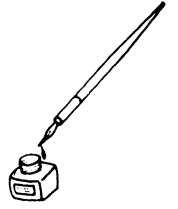
На виконання Директиви про відходи електричного та електронного обладнання 2012/19/ЄС та відповідних національних нормативних актів, електричні інструменти після закінчення терміну експлуатації підлягають окремому збиранню та поверненню на утилізаційні підприємства, які відповідають вимогам природоохоронного законодавства.

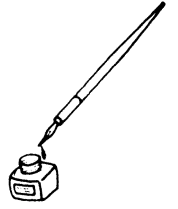
Русский

Только для стран ЕС

Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕС об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.





English	Русский
<p align="center">EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that Charger, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Tim Sieberns who is authorized to compile the technical file is at *4) – See below. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p align="center">ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</p> <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что зарядное устройство, идентифицируемое по типу и соответствующему идентификационному коду *1), отвечает всем соответствующим требованиям директив *2) и стандартов *3). Тим Зибернс (Tim Sieberns), уполномоченный составлять технический файл, находится по адресу *4) – см. ниже. Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p>
<p>Українська</p> <p align="center">ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС</p> <p>Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що Зарядний пристрій, визначений за типом та унікальним ідентифікаційним кодом *1), відповідає всім відповідним вимогам директив *2) та стандартів *3). Тім Зібернс (Tim Sieberns), уповноважений скласти технічний файл, знаходиться за адресою *4) - див. нижче. Ця декларація дійсна щодо виробу, маркованого CE.</p>	
<p>*1) UC7SL C349758R</p> <p>*2) 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Koki Holdings Europe GmbH Metabo-Allee 1, 72622 Nuertingen, Germany</p> <p align="center">CE 30. 5. 2025</p> <p align="center"><i>A. Yahagi</i></p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p align="right">A. Yahagi General Manager of Validation/Service Division Koki Holdings Co., Ltd.</p>	

Hikoki Power Tools RUS L.L.C.
Kashirskoe Shosse 41, bldg. 2, 115409, Moscow, Russia
Tel: +7 495 727 4460
Fax: +7 495 727 4461
URL: <http://www.hikoki-powertools.ru>

Koki Holdings Co., Ltd.